



mod. 1953-1954

Vespa 125

CATALOGO DELLE PARTI DI RICAMBIO
CATALOGUE PIÈCES DE RECHANGE
LIST OF SPARE PARTS
CATALOGO DE PIEZAS DE RECAMBIO

PER VEICOLI CON PREFISSI TELAIO-MOTORE:

POUR SCOOTERS AVEC PREFIXES COQUE-MOTEUR:

FOR SCOOTERS WITH CHASSIS-ENGINE PREFIXES:

PARA VEHICULOS CON PREFIJOS BASTIDOR-MOTOR:

VM 1

VM 2

AVVERTENZE

Il presente catalogo è costituito da 10 tavole, sulle quali sono elencati tutti i particolari fornibili come ricambi per le Vespa 125 con prefisso VM 1 - VM 2, prodotte negli anni 1953, 1954.

I particolari e numeri di disegno riportati in rosso sulle tavole e contraddistinti col segno + di non intercambiabilità, indicano le modifiche introdotte in serie nel corso della produzione.

Sul retro di ogni tavola è riportato:

- Elenco dei complessivi illustrati nella tavola, con l'indicazione dei numeri di disegno dei particolari componenti.
- Elenco dei particolari aggiunti (Agg.), aboliti (Ab.) e modificati, con l'indicazione dei dati matricolari del veicolo, a partire dal quale è stata introdotta in serie la modifica.
- Eventuali note.

REMARQUE

Ce catalogue est composé de 10 tableaux, sur lesquels sont énumérées toutes les pièces que l'on peut fournir comme rechanges pour les Vespa 125 avec préfixe VM 1 - VM 2 fabriquées pendant les années 1953, 1954.

Les pièces et numéros de dessin reportés en rouge sur les tableaux et contremarqués du signe + de non interchangeabilité, indiquent les modifications introduites dans la série au cours de la production.

Au dos de chaque tableau est reportée:

- Liste des ensembles illustrés dans le tableau, avec l'indication des numéros de dessin des pièces qui les composent.
- Liste des pièces ajoutées (Agg.), abolies (Ab.) et modifiées, avec l'indication des numéros de matricule du véhicule, à partir duquel a été introduite dans la série la modification.

— Notes éventuelles.

NOTICE

This catalogue consists of 10 tables, on which are listed all the details furnished as spares for the Vespa 125 with prefixes VM 1 - VM 2, produced in 1953 and 1954.

Detail and drg. numbers printed in red on the tables, and with the sign +, denoting not interchangeable, indicate the modifications introduced in series during production.

There is on the back of each table:

- List of assemblies illustrated on the tables, with drg. numbers of individual component parts.
- List of details added (Agg.), annulled (Ab), and modified, with vehicle serial number corresponding to that when the modification was introduced in production.

— Notes.

ADVERTENCIA

El presente catálogo se compone de 10 tablas, en ellas se hallan indicadas todas las piezas que se suministran como repuestos para las Vespa 125 con prefijo VM 1 - VM 2, producidas en 1953, y 1954.

Las piezas y números de dibujo indicados en rojo en las tablas, y contraseñados con el signo + de no intercambiabilidad, indican las modificaciones introducidas en serie en el curso de la producción.

Detrás de cada tabla se halla indicado:

- Lista de los grupos ilustrados en la tabla, con la indicación de los números de dibujo de las piezas componentes.
- Lista de las piezas añadidas (Agg.), anuladas (Ab.), y modificadas, con la indicación de la matrícula del vehículo, a partir de la cual se ha introducido en serie la modificación.

— Notas eventuales.

1° Gruppo: MOTORE
 1^{er} Ensemble: MOTEUR
 1st Group: ENGINE
 1^{er} Grupo: MOTOR

Carter - Albero motore - Frizione - Cilindro
 Carter - Arbre moteur - Embrayage - Cylindre
 Crankcase - Crankshaft - Clutch - Cylinder
 Carter - Cigüeñal - Embrague - Cilindro

T. I

Volano magnete - Ingranaggi cambio - Ventilatore - Leva avviamento
 Volant magnétique - Changement de vitesses - Turbine - Kickstarter
 Flywheel magneto - Gear box - Fan - Kickstarter
 Volante mag. - Engranajes cambio - Ventilador - Pedal puesta en marcha

T. II

Carburatore - Depuratore aria - Settore cambio
 Carburateur - Filtre à air - Secteur du changement de vitesses
 Carburettor - Air cleaner - Gear shifter
 Carburador - Filtro de aire - Selector cambio

T. III

Serbatoio - Sella - Sacca per attrezzi - Cofano motore
 Réservoir - Selle - Coffre à outils - Capot moteur
 Fuel tank - Saddle - Tool box - Engine bonnet
 Depósito - Sillín - Caja porta herramientas - Cofre motor

T. IV

2° Gruppo: SCOCCA
 2^{ème} Ensemble: COQUE
 2nd Group: CHASSIS
 2° Grupo: BASTIDOR

Traversa per motore - Sospensione posteriore - Striscie - Marmitta
 Traverse pour moteur - Suspension post. - Bandes - Pot d'échappement
 Engine bracket - Rear suspension - Channels - Silencer
 Travesaño - Suspensión trasera - Ribetes - Silenciador

T. V

3° Gruppo: STERZO	Parafango - Mozzo ruota anteriore - Ammortizzatore anteriore	T. VI
3 ^{ème} Ensemble: DIRECTION	Garde-boue - Moyeu roue AV. - Amortisseur AV.	
3 rd Group: STEERING COLUMN	Mudguard - Front wheel hub - Front damper	
3 ^{er} Grupo: DIRECCION	Guardabarro - Buje rueda delantera - Amortiguador delantero	
4° Gruppo: MANUBRIO	Comandi - Trasmissioni	T. VII
4 ^{ème} Ensemble: GUIDON	Commandes - Transmissions	
4 th Group: HANDLEBARS	Controls - Transmission	
4° Grupo: MANILLAR	Mandos - Transmisiones	
5° Gruppo: RUOTA-ATTREZZI DI CORREDO	Cerchione - Pneumatico - Borsa attrezzi	T. VIII
5° Ensemble: ROUE-OUTILS	Jante - Pneu - Outillage	
5 th Group: WHEEL-TOOL KIT	Rim - Tyre - Handtools	
5° Grupo: RUEDA-HERRAMIENTAS	Llanta - Neumático - Equipo herram.	
6° Gruppo: IMPIANTO ELETTRICO	Faro anteriore - Clacson - Fanalino posteriore - Commutatore	T. IX
6° Ensemble: CONNEXIONS ELECTR.	Phare AV. - Avertisseur - Feu AR. - Commutateur	
6 th Group: ELECTR. EQUIPMENT	Head lamp - Horn - Tail lamp - Switch unit	
6° Grupo: EQUIPO ELECTRICO	Faro delantero - Claxon - Piloto - Conmutador	
7° Gruppo: ACCESSORI	Ruota di scorta - Cuscino - Parabrezza - Contachilometri	T. X
7° Ensemble: ACCESSOIRES	Roue de secours - Coussin - Parebrise - Compteur Kilométrique	
7 th Group: ACCESSORIES	Spare wheel - Pillion seat - Windscreen - Speedometer	
7° Grupo: ACCESORIOS	Rueda recambio - Cojín - Parabrisa - Cuenta kilómetros	

3° Gruppo: STERZO
 3ème Ensemble: DIRECTION
 3rd Group: STEERING COLUMN
 3er Grupo: DIRECCION

Parafango - Mozzo ruota anteriore - Ammortizzatore anteriore
 Garde-boue - Moyeu roue AV. - Amortisseur AV.
 Mudguard - Front wheel hub - Front damper
 Guardabarro - Buje rueda delantera - Amortiguador delantero

T. VI

4° Gruppo: MANUBRIO
 4ème Ensemble: GUIDON
 4th Group: HANDLEBARS
 4º Grupo: MANILLAR

Comandi - Trasmissioni
 Commandes - Transmissions
 Controls - Transmission
 Mandos - Transmisiones

T. VII

5° Gruppo: RUOTA - ATTREZZI DI CORREDO
 5° Ensemble: ROUE - OUTILS
 5th Group: WHEEL-TOOL KIT
 5º Grupo: RUEDA-HERRAMIENTAS

Cerchione - Pneumatico - Borsa attrezzi
 Jante - Pneu - Outillage
 Rim - Tyre - Handtools
 Llanta - Neumático - Equipo herram.

T. VIII

6° Gruppo: IMPIANTO ELETTRICO
 6° Ensemble: CONNEXIONS ELECTR.
 6th Group: ELECTR. EQUIPMENT
 6º Grupo: EQUIPO ELECTRICO

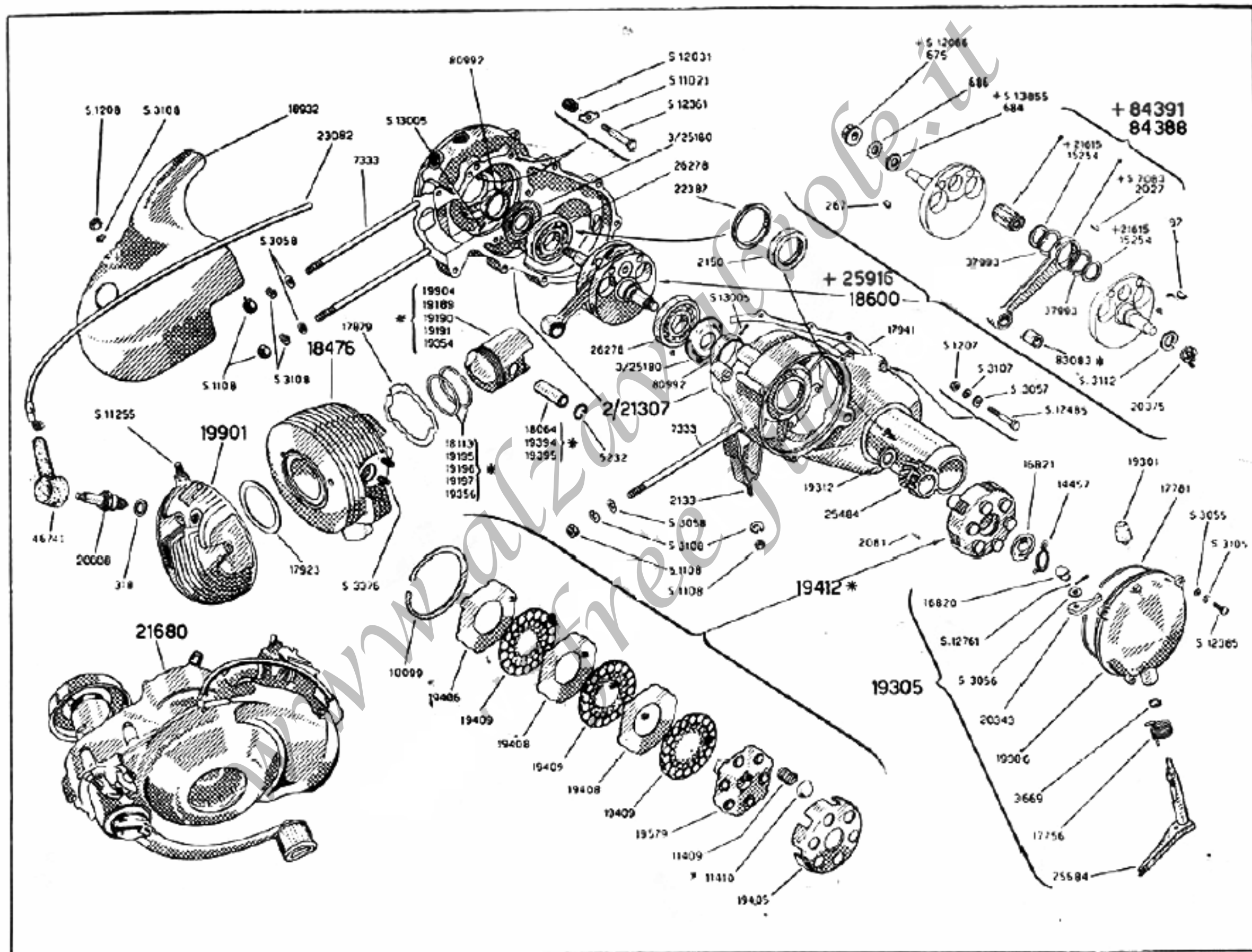
Faro anteriore - Clacson - Fanalino posteriore - Commutatore
 Phare AV. - Avertisseur - Feu AR. - Commutateur
 Head lamp - Horn - Tail lamp - Switch unit
 Faro delantero - Claxon - Piloto - Conmutador

T. IX

7° Gruppo: ACCESSORI
 7° Ensemble: ACCESSOIRES
 7th Group: ACCESSORIES
 7º Grupo: ACCESORIOS

Ruota di scorta - Cuscino - Parabrezza - Contachilometri
 Roue de secours - Coussin - Parebrise - Compteur Kilométrique
 Spare wheel - Pillion seat - Windscreen - Speedometer
 Rueda recambio - Cojín - Parabrisa - Cuenta kilómetros

T. X



Carter - Albero motore - Frizione - Cilindro
 Carter - Arbre moteur - Embrayage - Cylindre
 Crankcase - Crankshaft - Clutch - Cylinder
 Carter - Cigüeñal - Embrague - Cilindro

1^o Gruppo: MOTORE
 1^{er} Ensemble: MOTEUR
 1st Group: ENGINE
 1^{er} Grupo: MOTOR

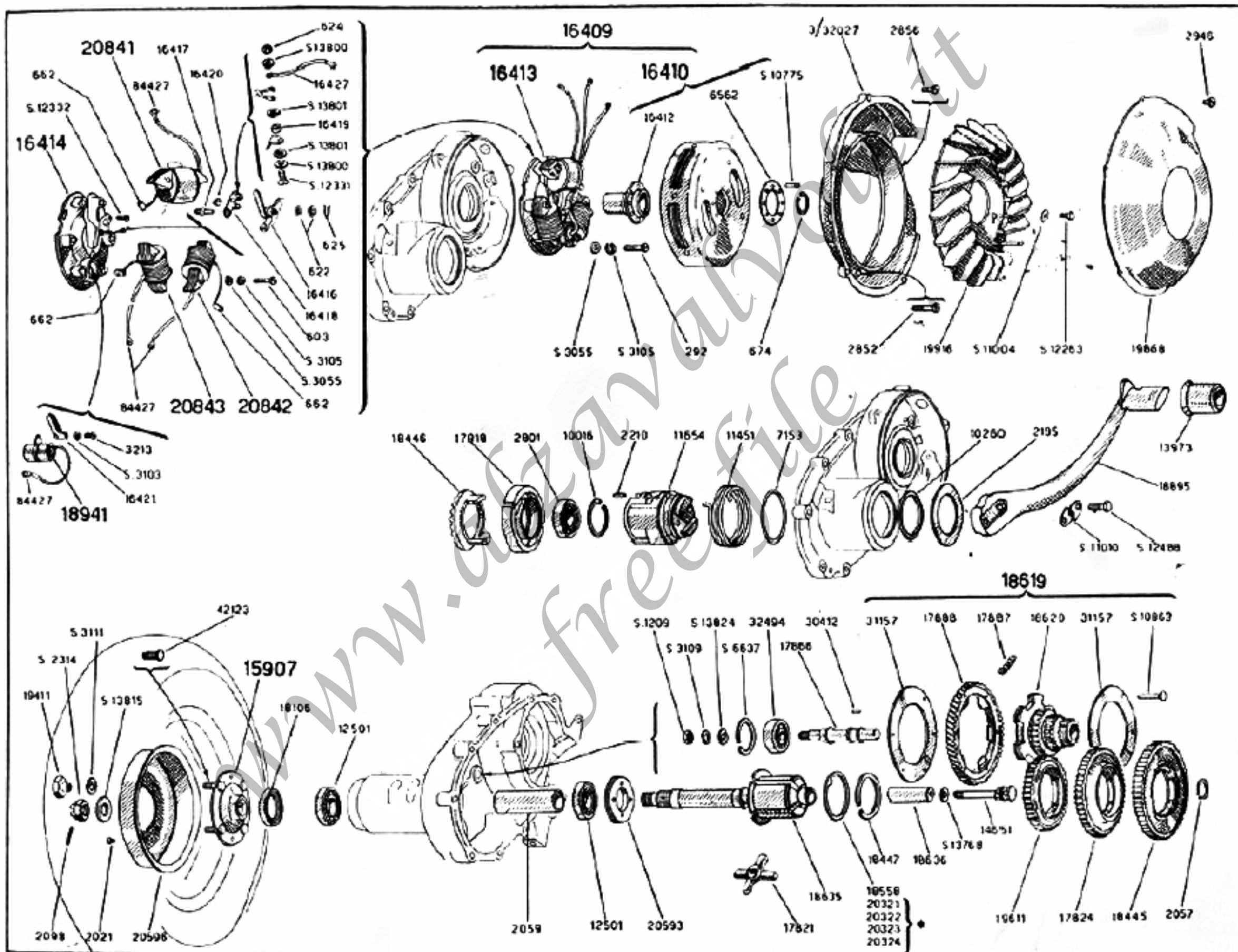
Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo	Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo
18476	(con/avec/with S. 3376)	19901	(con/avec/with S. 11255)
18600	Albero motore completo - Arbre moteur - Crankshaft Cigüeñal.	2,21307	(con/avec/with 2133 - 2150 - 7333 - 17941 - 22387 - 80992 - S. 1207 - S. 3057 - S. 3107 - S. 11021 - S. 12031 - S. 12361 - S. 12485 - S. 13005)
19305	(3669 - 16820 - 17756 - 19301 - 19306 - 20343 - 25684 - S. 3056 - S. 12761).	21680	(T. I - II - III)
19412	(10099 - 11409 - 11410 - 19405 - 19406 - 19408 - 19409 - 19579)	84388	(con/avec/with 2027 - 15254 - 83083)

NOTE — NOTES — NOTAS

- * La frizione 19412 può essere montata anche sulle moto precedenti, con prefisso V 30 - V 31 - V 32 - V 33.
L'embrayage 19412 peut être aussi monté sur les scooters précédents avec les préfixes V 30 - V 31 - V 32 - V 33.
The clutch 19412 can also be mounted on engines with the prefixes V 30 - V 31 - V 32 - V 33.
El embrague 19412 puede montarse también en las motos anteriores, con prefijo V 30 - V 31 - V 32 - V 33.
- * Per il montaggio della bronzina 83083 sulla biella seguire le istruzioni riportate nel manuale « Istruzioni per Stazioni di Servizio ».
Pour le montage de la bague 83083 sur la bielle, suivre les indications reportées dans le Manual « Instructions pour Station-Service ».
For mounting the bush 83083 onto the con-rod small end, follow the instructions in the Manual « Instructions for Service Stations ».
Para el montaje del casquillo 83083 en la biela seguir las instrucciones indicadas en el manual para estaciones de servicio.
- | | | | | | | |
|----------------------------|---|-------------------------|---|--------------------------|---|---------------------------|
| * 19904 - Pistone normale | — | Piston normal | — | Normal piston dia. | — | Pistón normal |
| 19189 - Pistone 1.a magg. | — | Piston 1ère maj. | — | Piston, 1st o/s. | — | Pistón 1er aum. de med. |
| 19190 - Pistone 2.a magg. | — | Piston 2ème maj. | — | Piston, 2nd o/s. | — | Pistón 2o aum. de med. |
| 19191 - Pistone 3.a magg. | — | Piston 3ème maj. | — | Piston, 3rd o/s. | — | Pistón 3er aum. de med. |
| 19354 - Pistone 4.a magg. | — | Piston 4ème maj. | — | Piston, 4th o/s. | — | Pistón 4o aum. de med. |
| * 18113 - Anello normale | — | Segment normal | — | Piston ring, normal dia. | — | Segmento normal |
| 19195 - Anello 1.a magg. | — | Segment 1ère maj. | — | Piston ring, 1st o/s. | — | Segmento 1er aum. de med. |
| 19196 - Anello 2.a magg. | — | Segment 2ème maj. | — | Piston ring, 2nd o/s. | — | Segmento 2o aum. de med. |
| 19197 - Anello 3.a magg. | — | Segment 3ème maj. | — | Piston ring, 3rd o/s. | — | Segmento 3er aum. de med. |
| 19356 - Anello 4.a magg. | — | Segment 4ème maj. | — | Piston ring, 4th o/s. | — | Segmento 4o aum. de med. |
| * 18064 - Spinotto normale | — | Axe du piston normal | — | Wrist pin, normal dia. | — | Eje normal |
| 19394 - Spinotto 1.a magg. | — | Axe du piston 1ère maj. | — | Wrist pin, 1st o/s. | — | Eje 1er aum. de med. |
| 19395 - Spinotto 2.a magg. | — | Axe du piston 2ème maj. | — | Wrist pin, 2nd o/s. | — | Eje 2o aum. de med. |

Indice dei partic. modificati — Index des pièces modifiées — Index of parts modified — Indice de las piezas modificadas

Numero pre-modifica Numéro pré-modification No. before mod. Nº de antes de la mod.	Quantità Quantité No. off Cantidad	Numero post-modifica Numéro post-modification New number Número modificado	Prefixo d'introduzione motore Préfixe d'introduction moteur Engine introduction prefix Prefijo de introducción motor	Numero pre-modifica Numéro pré-modification No. before mod. Nº de antes de la mod.	Quantità Quantité No. off Cantidad	Numero post-modifica Numéro post-modification New number Número modificado	Prefixo d'introduzione motore Préfixe d'introduction moteur Engine introduction prefix Prefijo de introducción motor
675	1	+ S. 12066	VM 2	84388	1	+ 84391	VM 2
684	1	+ S. 13855	VM 2			(con/avec/with 21615 37993 - 83083 - S.7083)	
2027 (14)	19	+ S. 7083	VM 2	Agg.	2	37993	VM 2
15254	2	+ 21615	—				
18600	1	+ 25916	VM 2				
		Albero motore completo Arbre moteur Crankshaft Cigüeñal					



Vedere retro — T. S. V. P. — Turn over, please — Ver detrás.

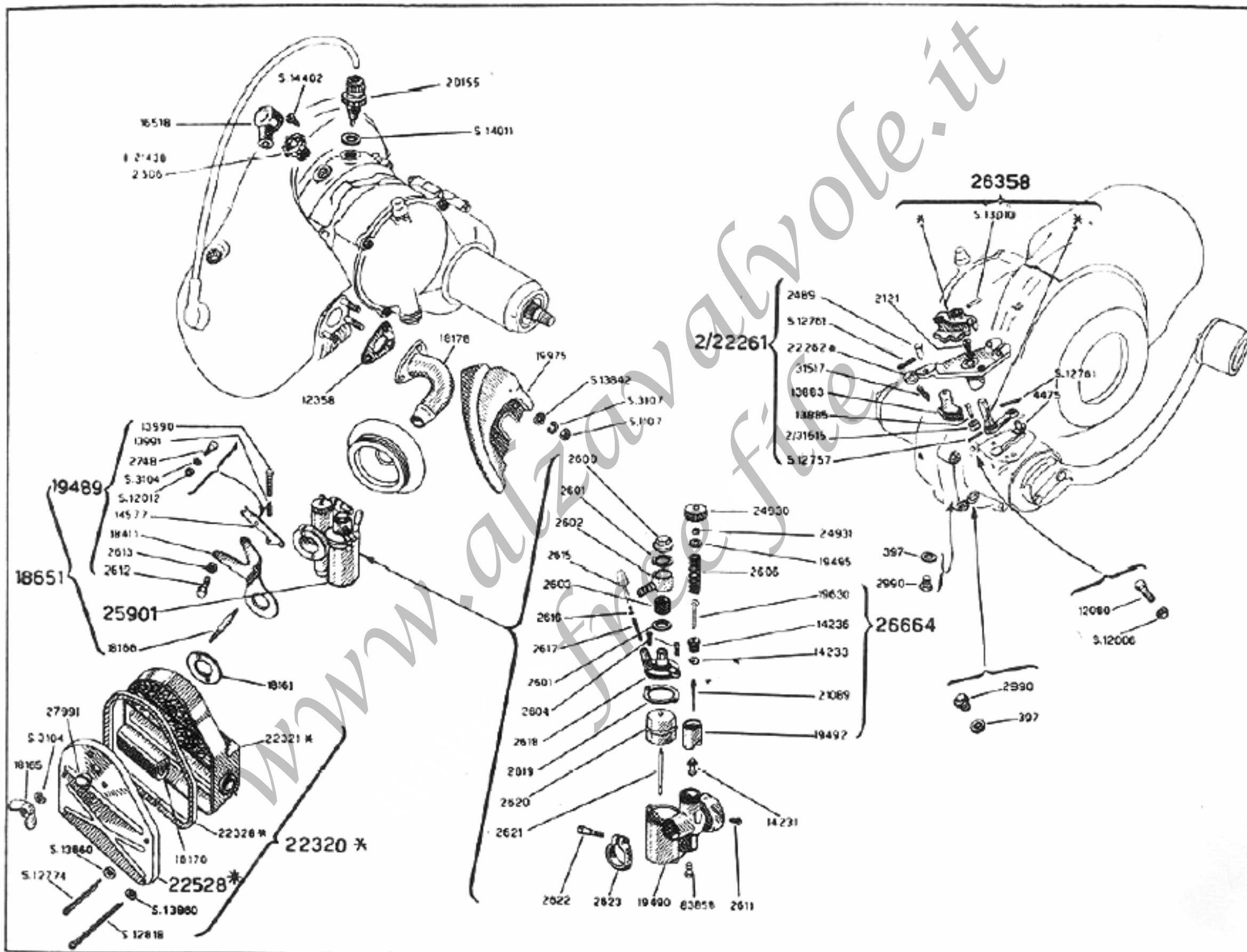
Volano magnete - Ingranaggi cambio - Ventilatore - Leva avviamento
 Volant magnétique - Changement de vitesses - Turbine - Kickstarter
 Flywheel magneto - Gear box - Fan - Kickstarter
 Volante magnético - Engranajes del cambio - Ventilador - Pedal puesta en marcha

1^o Gruppo: MOTORE
 1^{er} Ensemble: MOTEUR
 1st Group: ENGINE
 1^{er} Grupo: MOTOR

Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo	Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo
15907	(con/avec/with 42123)	16414	(con/avec/with 16417)
16409	(16410 - 16413)	18619	(17887 - 17888 - 18620 - 31157 - S. 10863)
16410	(con/avec/with 6562 - 16412 - S. 10775)	18941	(con/avec/with 84427)
16413	(603 - 622 - 624 - 625 - 3213 - 16414 - 16416 - 16418 - 16419 - 16420 - 16421 - 16427 - 18941 - 20841 - 20842 - 20843 - S. 3055 - S. 3103 - S. 3105 - S. 12331 - S. 12332 - S. 13800 - S. 13801)	20841	(con/avec/with 662 - 84427)
		20842	(con/avec/with 662 - 84427)
		20843	(con/avec/with 662 - 84427)

NOTE — NOTES — NOTAS

* 20321 - Anello 1.a magg.	—	Segment 1ère maj.	—	Spacer ring, 1st o/s.	—	Segmento 1er aum. de med.
20322 - Anello 2.a magg.	—	Segment 2ème maj.	—	Spacer ring, 2nd o/s.	—	Segmento 2o aum. de med.
20323 - Anello 3.a magg.	—	Segment 3ème maj.	—	Spacer ring, 3rd o/s.	—	Segmento 3er aum. de med.
20324 - Anello 4.a magg.	—	Segment 4ème maj.	—	Spacer ring, 4th o/s.	—	Segmento 4o aum. de med.



Carburatore - Depuratore aria - Settore cambio
Carbureteur - Filtre à air - Secteur du changement de vitesses
Carburettor - Air cleaner - Gear shifter
Carburador - Filtro de aire - Selector cambio

1^o Gruppo: MOTORE
1^{er} Ensemble: MOTEUR
1st Group: ENGINE
1^{er} Grupo: MOTOR

Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo	Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo
18651	(18166 - 19489 - 25901)	22528	(con/avec/with 27991)
19489	(2612 - 2613 - 2748 - 13990 - 13991 - 14577 - 18411 - S. 3104 - S. 12012)	25901	(2600 - 2601 - 2602 - 2603 - 2604 - 2606 - 2611 - 2615 - 2616 - 2617 - 2618 - 2619 - 2620 - 2621 - 2622 - 2623 - 14231 - 19490 - 19495 - 24930 - 24931 - 26664 - 83858)
2/22261	(2489 - 4475 - 13883 - 13885 - 22262 - 26358 - 2/31515 - 31517 - S. 12757 - S. 12761).	26358	(con/avec/with S. 13010)
22320	(18170 - 22321 - 22328 - 22528 - S. 12774 - S. 12818 - S. 13860)	26664	(14233 - 14236 - 19492 - 19630 - 21089)

NOTE — NOTES — NOTAS

- * I motori 125 mod. 53-54 hanno montato il settore cambio 15496. Per tale settore, in sostituzione della flangia 22262 e del gruppo settore-levetta, indicato con asterisco nel complessivo 26358, debbono essere richiesti la flangia 31512 e settore-levetta 15370 - 31514.

Sur les moteurs 125 mod. 53-54 on a monté le secteur commande changement de vitesses 15496. Pour ce secteur, au lieu de la flasque 22262 et de l'ensemble secteur-levier, indiqué par un astérisque dans l'ensemble 26358 on doit demander la flasque 31512 et le secteur-levier 15370-31514.

The 125 engines, model 53-54, have the gear change sector 15496 mounted. For this sector, the flange 22262 and group sector and lever, indicated by an asterisk on the assembly 26358, must be substituted by the flange 31512, sector and lever 15370 - 31514.

Los motores 125 mod. 53-54 llevan montado el selector cambio 15496. Para dicho selector, en sustitución de la brida 22262 y del grupo selector palanca, indicado con asterisco en 26358 deben pedirse la brida 31512 y selector 15370-31514.

- * I motori 125 mod. 53-54 hanno montato il depuratore aria 18153. Per tale depuratore, in sostituzione dei particolari 22321 - 22328 - 22528, debbono essere richiesti rispettivamente i particolari 18154 - 14142 - 18155.

Sur les moteurs mod. 53-54 on a monté le filtre à air 18153. Pour ce filtre à air au lieu des pièces 22321 - 22328 - 22528 on doit demander respectivement les pièces 18154 - 14142 - 18155.

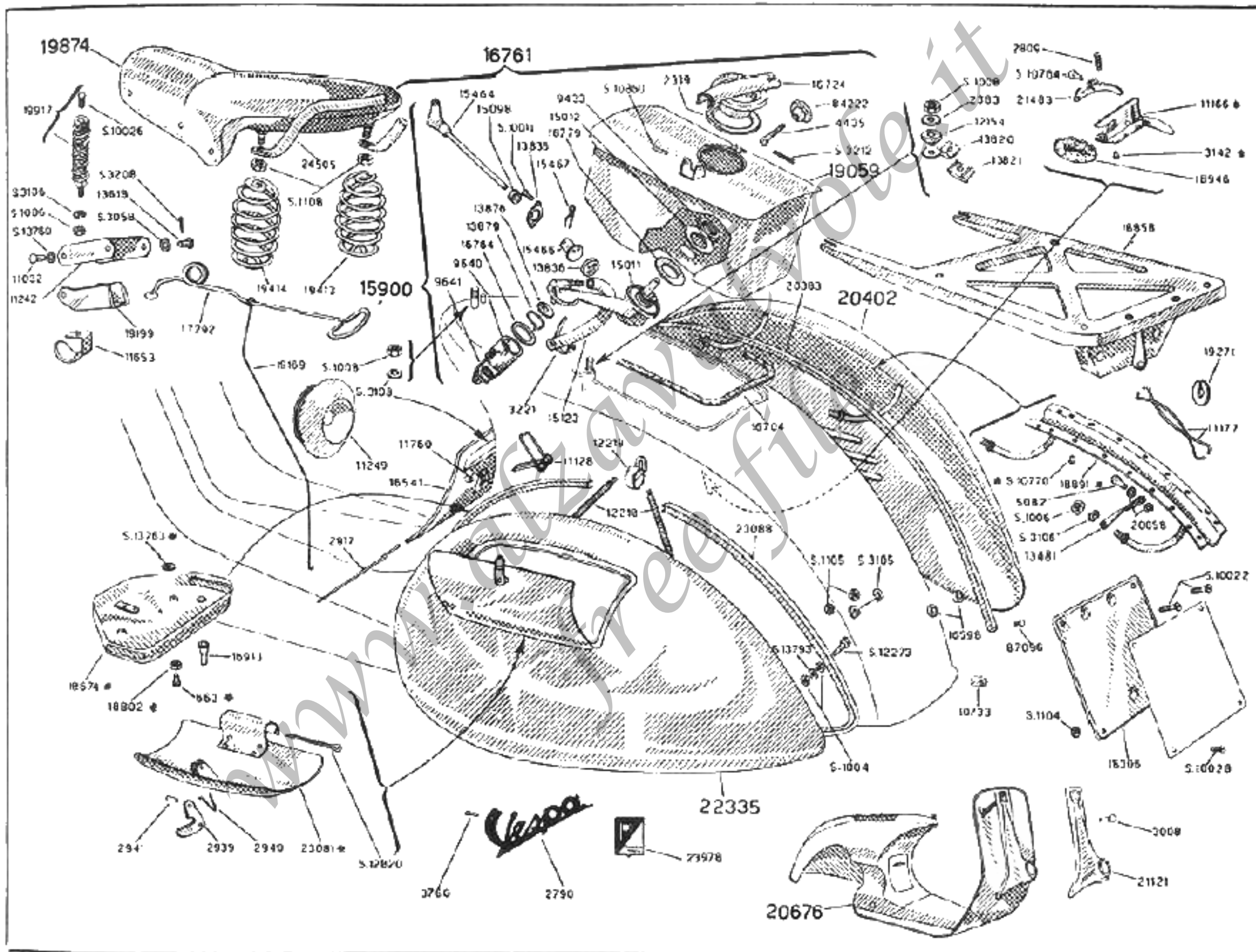
The engines model 53-54 have the air cleaner 18153 mounted. For the substitution of the parts 22321 - 22328 - 22528 of the air cleaner, the details 18154 - 14142 - 18155 must be requested.

Los motores mod. 53-54 llevan montado el depurador de aire 18153. Para dicho depurador en sustitución de las piezas 22321 - 22328 - 22528 deben pedirse respectivamente las piezas 18154 - 14142 - 18155.

Indice dei partic. modificati — Index des pièces modifiées — Index of parts modified — Indice de las piezas modificadas

Numero pre-modifica Numéro pré-modification No. before mod. N° de antes de la mod.	Quantità Quantité No. off Cantidad	Numero post-modifica Numéro post-modification New number Número modificado	Prefixo d'introduzione motore Préfixe d'introduction moteur Engine introduction prefix Prefijo de introducción motor	Numero pre-modifica Numéro pré-modification No. before mod. N° de antes de la mod.	Quantità Quantité No. off Cantidad	Numero post-modifica Numéro post-modification New number Número modificado	Prefixo d'introduzione motore Préfixe d'introduction moteur Engine introduction prefix Prefijo de introducción motor
2506	1	+ 21438	VM 2				

www.alzavahvole.it
free file



Serbatoio - Sella - Sacca per attrezzi - Cilindro motore
 Réservoir - Selle - Coffre à outils - Capot moteur
 Fuel tank - Saddle - Tool box - Engine bonnet
 Depósito - Sillin - Caja porta herramientas - Cofre motor

2^a Gruppo: SCocca
 2^{ème} Ensemble: COQUE
 2nd Group: CHASSIS
 2^o Grupo: BASTIDOR

T. IV

Indice dei complessivi — Index des ensembles — Index of assemblies — Indice de los grupos

Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo	Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo
15900	(9433 - 9640 - 9641 - 13835 - 13836 - 13876 - 13879 - 15011 - 15012 - 15464 - 15466 - 15467 - 16764 - 16779 - S. 10011)	19874	(con/avec/with 11032 - 11242 - 13618 - 19199 - 19413 - 19414 - 19917 - 24505 - S. 1006 - S. 1108 S. 3058 - S. 3106 - S. 3208 - S. 13760)
16761	(4435 - 15098 - 15900 - 19059 - 84222 - S. 3212 - S. 10860)	20402	(con/avec/with 2809 - 21483 - S. 10764)
19059	(con/avec/with 2319 - 16724)	20676	(con/avec/with 2790 - 3008 - 3760 - 21121 - 23978)
		22335	(con/avec/with 2939 - 2940 - 2941 - 23081 - S. 12820)

NOTE — NOTES — NOTAS

- * 663 - 3142 - 11166 - 18674 - 18802 - 18891 - S. 10770 - S. 13763 dal telaio 027217 non vengono più forniti come p. r.
663 - 3142 - 11166 - 18674 - 18802 - 18891 - S. 10770 - S. 13763 à partir de la coque 027217 ne sont plus fournis comme pièces de rechange.
663 - 3142 - 11166 - 18674 - 18802 - 18891 - S. 10770 - S. 13763 from chassis No. 027217 are no longer supplied as spares.
663 - 3142 - 11166 - 18674 - 18802 - 18891 - S. 10770 - S. 13763 a partir del bastidor 027217 no se suministran más como piezas de repuesto.
- * Le moto 125 mod. 53-54 hanno montata la sacca 20423. Per tale sacca in sostituzione dello sportello 23081, deve essere richiesto lo sportello 18329.
Sur le scooter 125 mod. 53-54 on a monté le coffre 20423. Pour ce coffre au lieu de la porte 23081 on devra demander la porte 18329.
The scooter 125, models 53-54, are mounted with the tool box cover 20423. For the substitution of the hinged panel 23081 the detail 18329 must be requested.
Las motos 125 mod. 53-54 llevan montada la caja porta-herramientas 20423. Para dicha caja en substitución del registro 23081 debe pedirse el registro 18329.

Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo	Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo
17289	(17122 - 17149 - 17285 - 2/17307 - 32812 - 32813 - 32686 - S. 13768)	17305	(6285 - 6293 - 6297 - 6359 - 13406 - 17289 - 17299 - 2/17304 - 19897 - 26101 - 26103 - 84632)
2/17304	(17385 - 22759 - 84603)	24385	(con/avec/with S. 1107 - S. 3057 - S. 3107)

NOTE — NOTES — NOTAS

* Il profilato 18468 deve essere richiesto in metri.

Le profilé 18468 doit être demandé en mètres.

The section 18468 should be requested in yards.

El listón 18468 debe pedirse por metros.

* La molla 84603 a catalogo sostituisce la pre-modifica abolendo l'anello 6294 all'estremità della valvola.

Le ressort 84603 sur le catalogue substitue le ressort pré-modification en abolissant le jonc 6294 à l'extrémité de la soupape.

The spring 84603, of the catalogue, substitutes the pre-modified one by annulling the ring 6294 at the valve extremity.

El muelle 84603 indicado en el catálogo sustituye el anterior a la modificación anulando el anillo 6294 en el extremo de la válvula.

Indice dei partic. modificati — Index des pièces modifiées — Index of parts modified — Indice de las piezas modificadas

Numero pre-modifica Numéro pré-modification No. before mod. Nº de antes de la mod.	Quantità Quantité No. off Cantidad	Numero post-modifica Numéro post-modification New number Número modificado	Prefisso d'introduzione telajo Préfixe d'introduction coque Chassis introduction prefix Prefijo de introducción bastidor	Numero pre-modifica Numéro pré-modification No. before mod. Nº de antes de la mod.	Quantità Quantité No. off Cantidad	Numero post-modifica Numéro post-modification New number Número modificado	Prefisso d'introduzione telajo Préfixe d'introduction coque Chassis introduction prefix Prefijo de introducción bastidor
16852	1	a) Ab.	—	32690 (2)	1	b) 84632	—
17115	1	a) + 26101	—	S. 13811	1	a) Ab.	—
19602	1	a) + 26103	—				

- * a) Il boccolo 26103 abbinato alla ghiera 26101 può essere montato in luogo dei corrispondenti 19802 e 17115, abolendo le rondelle S. 13811 e 16852.

La bague 26103 accouplée au bouchon 26101 peut être montée au lieu des bague et bouchon correspondants 19802 et 17115, en abolissant les rondelles S. 13811 et 16852.

The bush 26103 together with the threaded ring 26101 can be mounted in place of the corresponding ones 19802 and 17115 by annulling the washer S. 13811 and 16852.

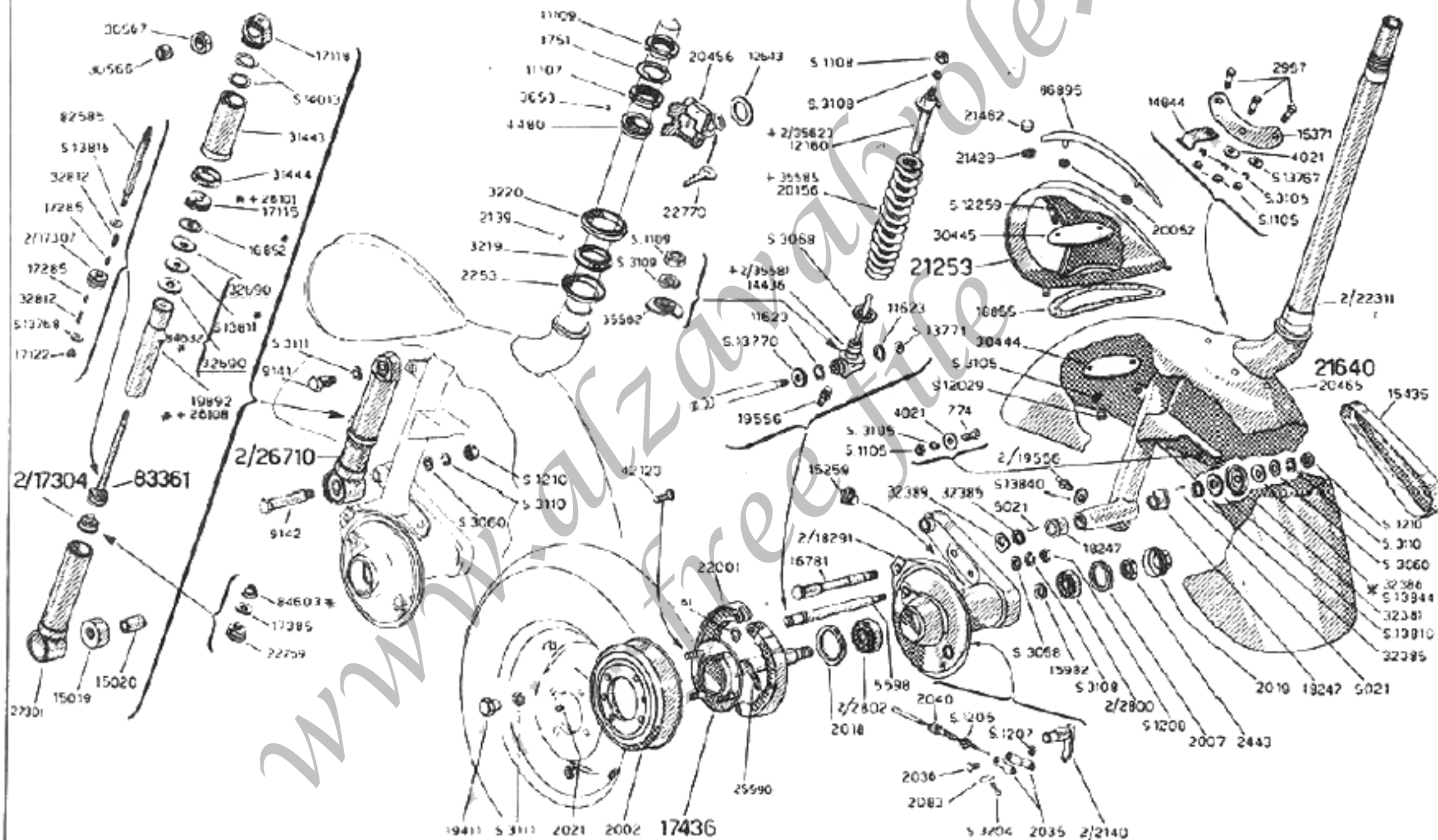
El casquillo 26103 junto con la pieza 26101 puede montarse en lugar de los correspondientes 19802 y 17115, anulando las arandelas S. 13811 y 16852.

- * b) Per il montaggio dell'anello di tenuta 84632 in luogo delle guarnizioni 32690 ved. circ. 134 T.I.

Pour le montage de la bague d'étanchéité 84632 au lieu des joints 32690 voir circulaire 134 T.I.

See circular 134/T.I. for assembling oil seal 84632 in place of the washer 32690.

Para el montaje del retén 84632 en lugar de las juntas 32690 ver circular 134/T.I.



Parafango - Mozzo ruota anteriore - Ammortizzatore ant.
 Garde-boue - Moyeu roue AV. - Amortisseur AV.
 Mudguard - Front wheel hub - Front damper
 Guardabarro - Buje rueda delantera - Amortiguador del.

3^o Gruppo: STERZO
 3^{ème} Ensemble: DIRECTION
 3rd Group: STEERING COLUMN
 3^{er} Grupo: DIRECCION

Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo	Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo
17436	(con/avec/with 42123)	2,26710	(15019 - 15020 - 17118 - 2/17304 - 26101 -
21253	(con/avec/with 20052 - 21429 - 21462 - 86895).		26108 - 27301 - 30566 - 30567 - 31443 -
21640	(18855 - 20465 - 21253 - 30444 - 30445 - S. 3105 -	83361	31444 - 83361 - 84632 - S. 14013)
	S. 12029 - S. 12259)		(17122 - 17285 - 2/17307 - 32812 - 82585 -
			S. 13768 - S. 13816)

NOTE — NOTES — NOTAS

* Richiedere la rondella 32386 o S. 13844 a seconda dello spessore necessario per raggiungere un giuoco tra perno dello sterzo e mozzo di mm. $0,2 \div 0,4$.

Demander la rondelle 32386 ou S. 13844 selon l'épaisseur nécessaire pour atteindre entre pivot de direction et moyeu un jeu de $0,2 \div 0,4$ mm.
Request the washer 32386 or S. 13844 depending on the thickness necessary to obtain a play of $0,2 \div 0,4$ between steering column bush and hub.

Pedir la arandela 32386 o S. 13844 según el espesor necesario para lograr un juego entre perno de la dirección y buje de $0,2 \div 0,4$ mm.

* La molla 84603 a catalogo sostituisce la pre-modifica abolendo l'anello 6294 all'estremità della valvola.

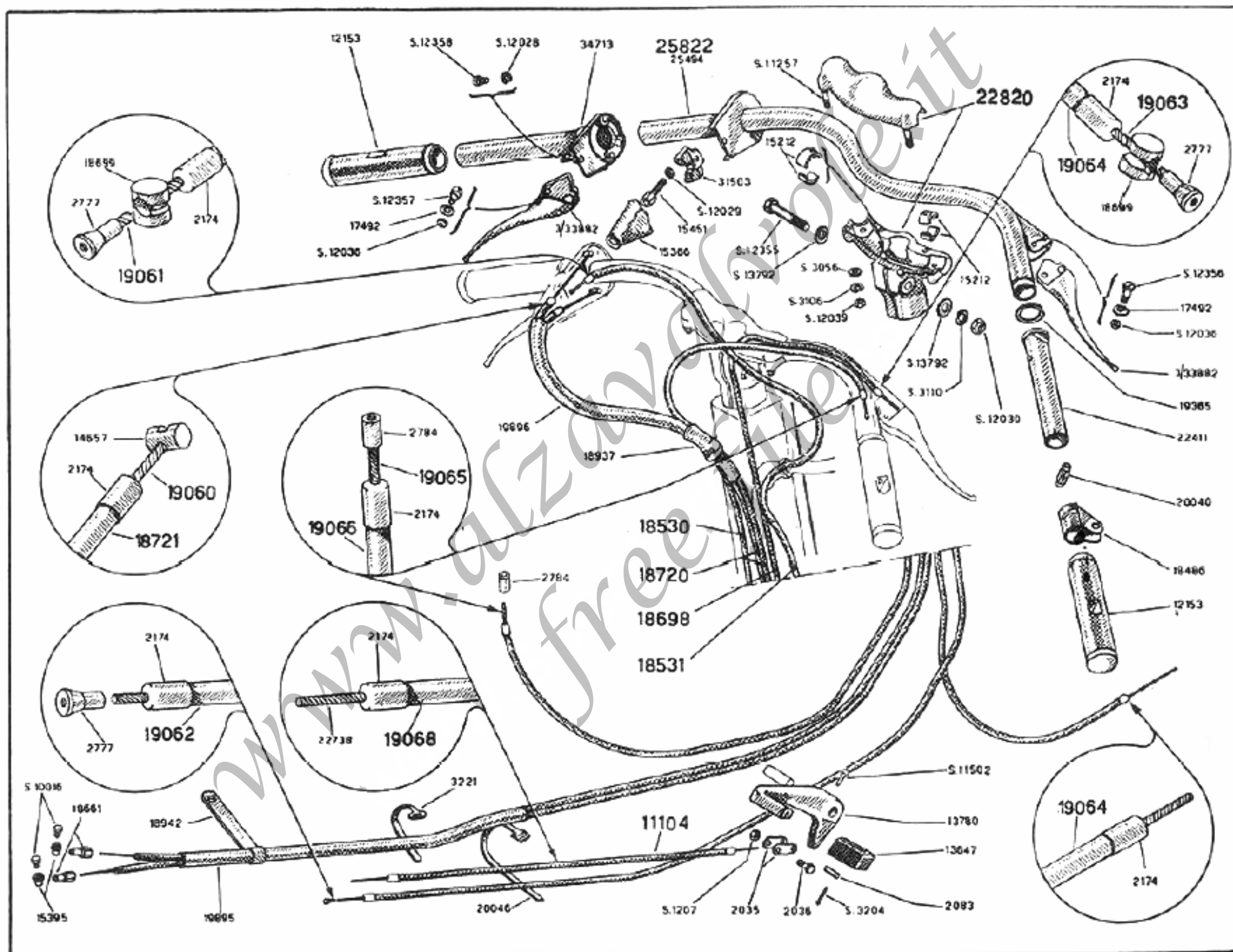
Le ressort 84603 sur le catalogue substitue le ressort pré-modification en abolissant le jonc 6294 à l'extrémité de la soupape.

The spring 84603, on the catalogue, substitutes that pre-modified by annulling the ring 6294 on the valve extremity.

El resorte 84603 indicado en el catálogo sustituye el anterior a la modificación anulando el anillo 6294 en el extremo de la válvula.

Indice dei partic. modificati — Index des pièces modifiées — Index of parts modified — Indice de las piezas modificadas

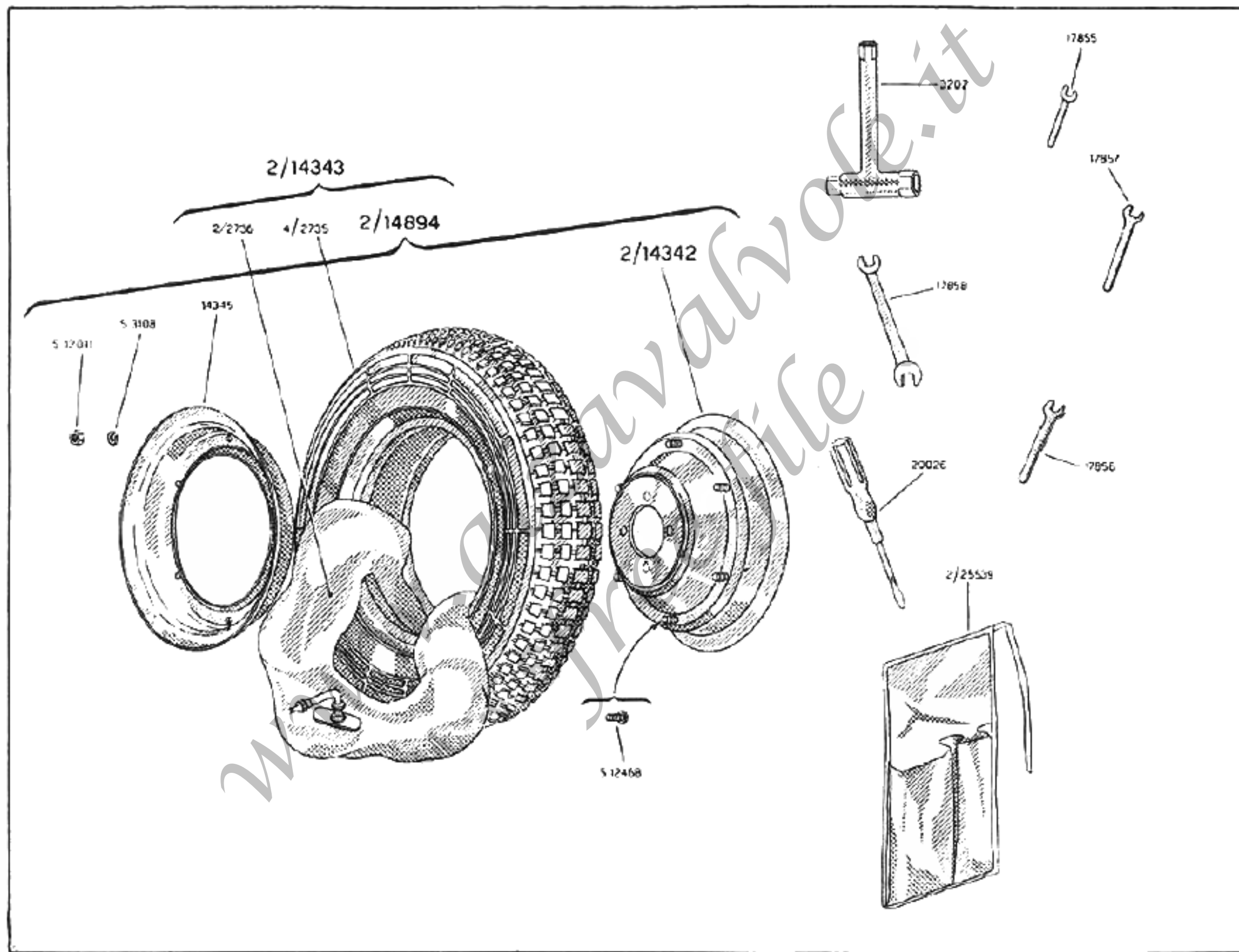
Numero pre-modifica Numéro pré-modification No. before mod. Nº de antes de la mod.	Quantità Quantité No. off Cantidad	Numero post-modifica Numéro post-modification New number Número modificado	Prefisso d'introduzione telajo Préfixe d'introduction coque Chassis introduction prefix Prefijo de introducción bastidor	Numero pre-modifica Numéro pré-modification No. before mod. Nº de antes de la mod.	Quantità Quantité No. off Cantidad	Numero post-modifica Numéro post-modification New number Número modificado	Prefisso d'introduzione telajo Préfixe d'introduction coque Chassis introduction prefix Prefijo de introducción bastidor
12160	1	+ 2/35623	085871	32690 (2)	1	b) 84632	—
14436	1	+ 2/35581	085871	S. 13811	1	a) Ab.	—
16852	1	a) Ab.	—	Agg.	1	S. 1109	085871
17115	1	a) + 26101	—	Agg.	1	S. 3109	085871
19892	1	a) + 26108	—	Agg.	1	35582	085871
20156	1	+ 35585	085871				



Comandi - Trasmissioni
 Commandes - Transmissions
 Controls - Transmission
 Mandos - Transmisiones

4° Gruppo: MANUBRIO
 4ème Ensemble: GUIDON
 4th Group: HANDLEBARS
 4º Grupo: MANILLAR

Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo	Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo
11104	(19068 - 22738)	19064	(con/avec/with 2174)
18530	(2784 - 19065 - 19066)	19065	(con/avec/with 2784)
18531	(2777 - 19061 - 19062)	19066	(con/avec/with 2174)
18698	(19063 - 19064)	19068	(con/avec/with 2174)
18720	(18721 - 19060)	22820	(con/avec/with S. 3056 - S.3106 - S.11257 - S.12039)
18721	(con/avec/with 2174)	25822	(12153 - 15212 - 15451 - 17492 - 18486 - 18699 - 19365 - 20040 - 22411 - 22820 - 25494 - 31503 - 3/33882 - 34713 - S. 3110 - S. 12028 - S. 12029 - S. 12030 - S. 12036 - S. 12355 - S. 12356 - S. 12357 - S. 12358 - S. 13792).
19060	(con/avec/with 14657)		
19061	(con/avec/with 2777)		
19062	(con/avec/with 2174)		
19063	(con/avec/with 2777)		



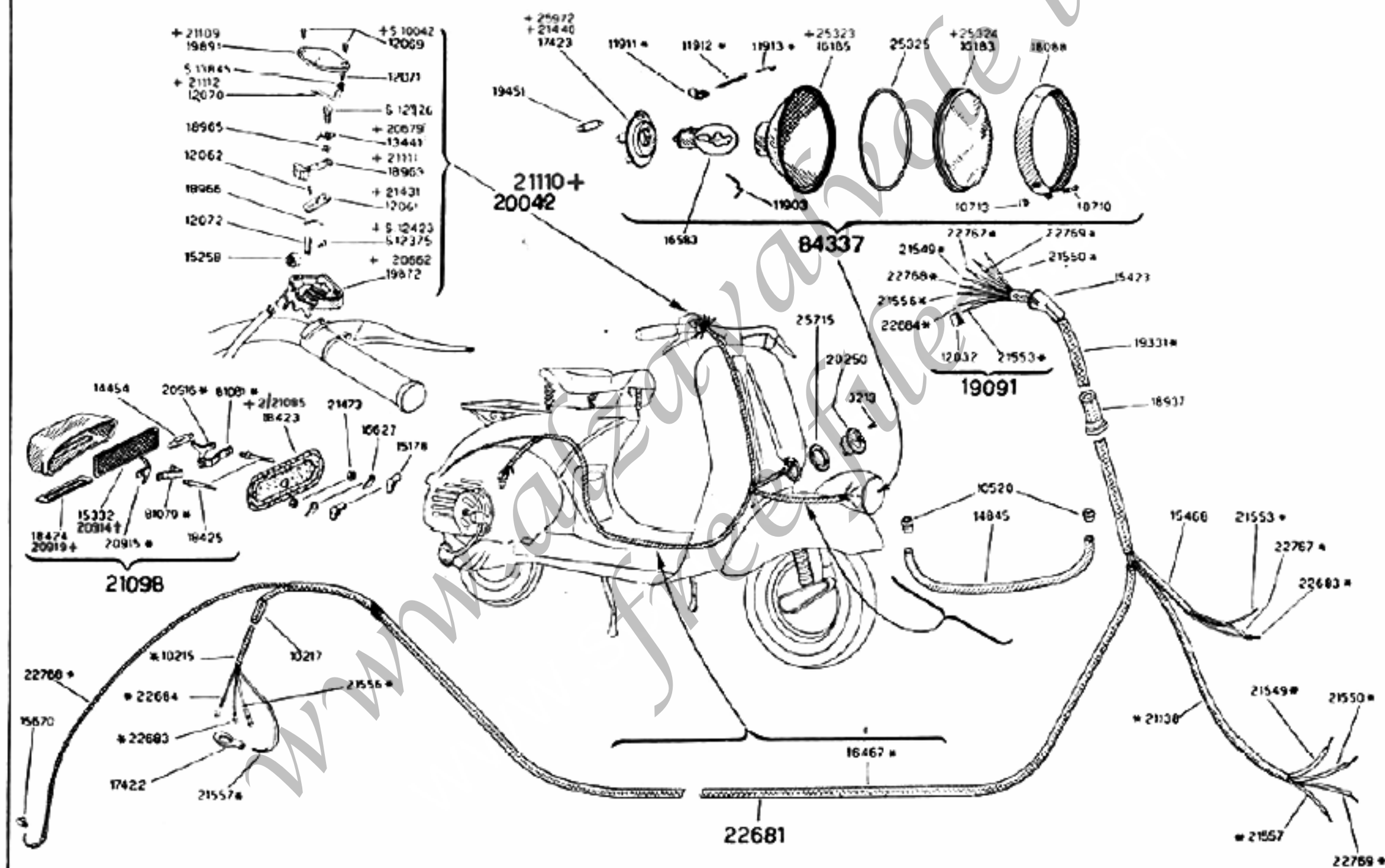
Cerchione - Pneumatico - Borsa attrezzi
 Jante - Pneu - Outillage
 Rim - Tyre - Handtools
 Llanta - Neumático - Equipo herram.

5° Gruppo: RUOTA - ATTREZZI DI CORREDO
 5° Ensemble: ROUE - OUTILS
 5th Group: WHEEL - TOOL KIT
 5° Grupo: RUEDA - HERRAMIENTAS

T. VIII

Indice dei complessivi — Index des ensembles — Index of assemblies — Indice de los grupos

Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo	Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo
2/14343 2/14342	(4/2735 - 2/2736 - 2/14894) (con/avec/with S. 12468)	2,14894	(2/14342 - 14345 - S. 3108 - S. 12011)



Faro anteriore - Clacson - Fanalino posteriore
 Phare AV. - Avertisseur - Feu AR.
 Head lamp - Horn - Tail lamp
 Faro delantero - Claxon - Piloto

6° Gruppo: IMPIANTO ELETTRICO
 6° Ensemble: CONNEXIONS ELECTR.
 6th Group: ELECTR. EQUIPMENT
 6° Grupo: EQUIPO ELECTRICO

Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo	Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituent group details Piezas que componen el grupo
19091	(12032 - 21553)	22681	(10215 - 15468 - 16467 - 17422 - 19091 - 19331 -
20042	(12061 - 12062 - 12069 - 12070 - 12071 - 12072 - 13441 - 15258 - 18963 - 18965 - 18966 - 19872 - 19891 - S. 12375 - S. 12376 - S. 13845).	84337	21138 - 21549 - 21550 - 21556 - 21557 - 22683 - 22684 - 22767 - 22768 - 22769)
21098	(con/avec/with 18425 - 20914 - 20915 - 20916 - 20919 - 81079 - 81081)		(10710 - 10713 - 11903 - 18088 - 25323 - 25324 - 25325 - 25972)

NOTE — NOTES — NOTAS

- * In luogo dei cavetti 21549 - 21550 - 21553 - 21556 - 21557 - 22683 - 22684 - 22767 - 22768 - 22769 richiedere in metri il cavetto 24577.
Au lieu des câbles 21549 - 21550 - 21553 - 21556 - 21557 - 22683 - 22684 - 22767 - 22768 - 22769 demander en mètres le câble 24577.
In place of the wires 21549 - 21550 - 21553 - 21556 - 21557 - 22683 - 22684 - 22767 - 22768 - 22769 request the wire 24577 in yards.
En lugar de los cables 21549 - 21550 - 21553 - 21556 - 21557 - 22683 - 22684 - 22767 - 22768 - 22769 pídase por metros el cable 24577.
- * In luogo del tubetto 15468 richiedere in metri il tubetto 87394.
Au lieu du tube 15468, demander en mètres le tube 87394.
In place of the sheath 15468, request that 87394 in yards.
En lugar del tubo 15468 pídase por metros el tubo 87394.
- * In luogo dei tubetti 10215 - 21138 richiedere in metri il tubetto 87396.
Au lieu des tubes 10215 - 21138 demander en mètres le tube 87396.
In place of the sheaves 10215 - 21138 request that 87396 in yards.
En lugar de los tubos 10215 - 21138 pídase por metros el tubo 87396.
- * In luogo del tubetto 16467 richiedere in metri il tubetto 87400.
Au lieu du tube 16467 demander en mètres le tube 87400.
In place of the sheath 16467 request 87400 in yards.
En lugar del tubo 16467 pídase por metros el tubo 87400.
- * In luogo del tubetto 19331 richiedere in metri il tubetto 87403.
Au lieu du tube 19331 demander en mètres le tube 87403.
In place of the sheath 19331 request 87403 in yards.
En lugar del tubo 19331 pídase por metros el tubo 87403.

* 11911 - 11912 - 11913: specifici per fari dis. 18087 - 21439 originariamente montati sui veicoli e non più forniti per ricambi (sostituiti dal faro 84337).

11911 - 11912 - 11913: spécifiques pour phares des. n. 18087 - 21439 à l'origine montés sur les véhicules et non plus fournis comme rechanges (substitués par le phare 84337).

The parts 11911 - 11912 - 11913 for headlamps drg. Nos. 18087 - 21439, originally mounted on the scooter and no longer furnished as spares (are substituted by the headlamp 84337).

11911 - 11912 - 11913: específicos para faros n. 18087 - 21439 originariamente montados en los vehículos y no más suministrados como recambios (sustituídos por el faro 84337).

* 21098: Fanalino posteriore a catalogo.

Sui fanalini precedenti non più forniti per ricambi, si possono sostituire i relativi fissaggi catarifrangente-portalampada con i gruppi abbinati (mollette 20915 - 81079) - (mollette 20916 - 81081).

21098: Feu arrière dans le catalogue

Sur les feux précédents non plus fournis comme rechanges, on peut substituer les fixages catadioptrés-porte-ampoules correspondants avec les ensembles accouplés: (petits ressorts 20915 - 81079) (petits ressorts 20916 - 81081).

21098: Rear light on Spare Parts list.

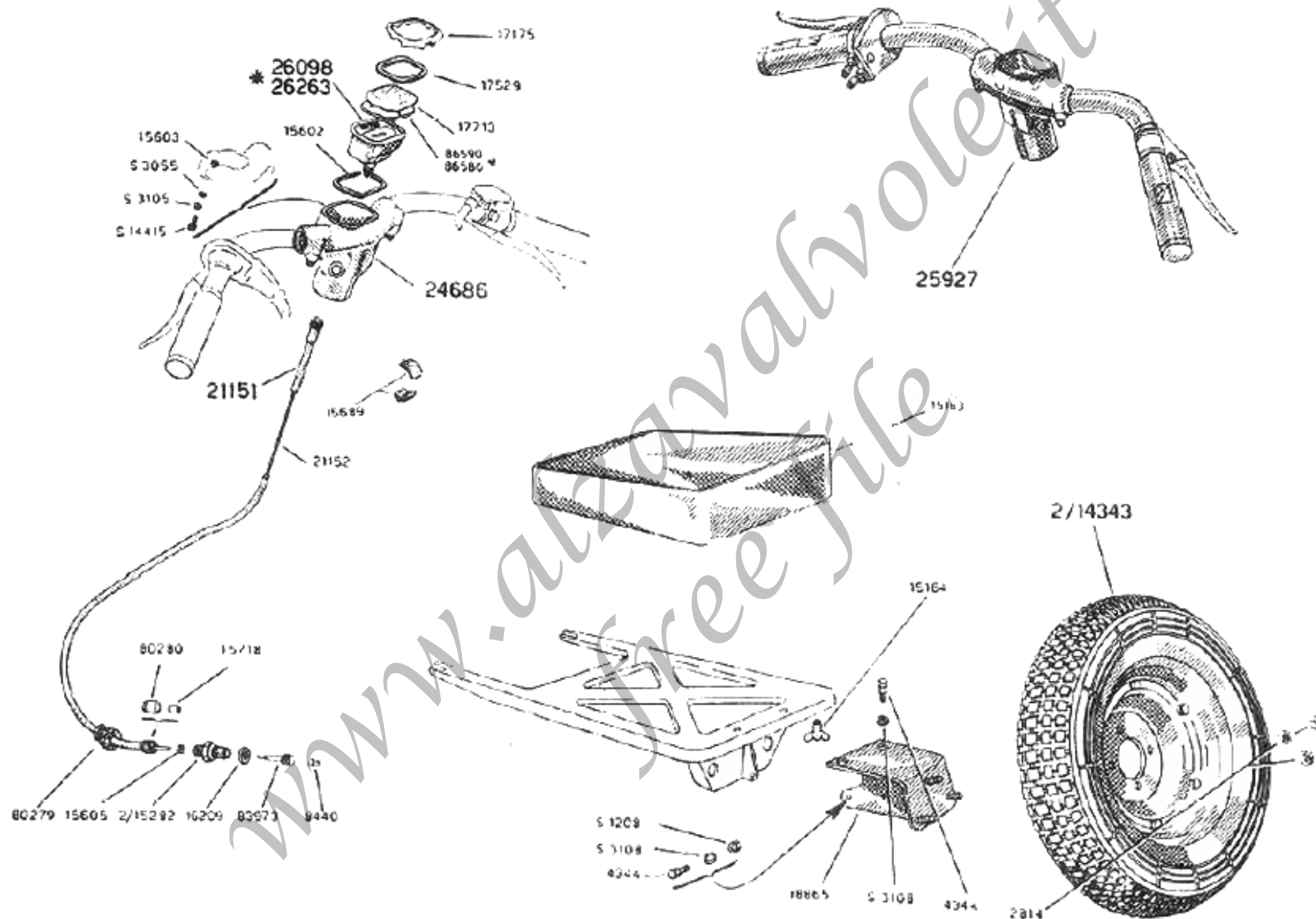
On the previous rear lights no longer furnished as spares, the relative fixture for catadioptré and bulb can be substituted by a combined assembly of the following groups (spring clips 20915 - 81079) (spring clips 20916 - 81081).

21098: Piloto del Catálogo

En los pilotos anteriores no más suministrados como repuestos pueden sustituirse las relativas piezas de fijación catafaros - porta bombilla con los dos grupos: (muelles 20915 - 81079) (muelles 20916 - 81081).

Indice dei partic. modificati — Index des pièces modifiées — Index of parts modified — Indice de las piezas modificadas

Numero pre-modifica Numéro pré-modification No. before mod. N° de antes de la mod.	Quantità Quantité No. off Cantidad	Numero post-modifica Numéro post-modification New number Número modificado	Prelioso d'introduzione telaio Préfixe d'introduction coque Chassis introduction prefix Prefijo de introducción bastidor	Numero pre-modifica Numéro pré-modification No. before mod. N° de antes de la mod.	Quantità Quantité No. off Cantidad	Numero post-modifica Numéro post-modification New number Número modificado	Prelioso d'introduzione telaio Préfixe d'introduction coque Chassis introduction prefix Prefijo de introducción bastidor
12061	1	+ 21431	VM 2	18963	1	+ 21111	VM 2
12069	1	+ S. 10042	VM 2	19872	1	+ 20662	VM 2
12070	1	+ 21112	VM 2	19891	1	+ 21109	VM 2
13441	1	+ 20679	VM 2	20042	1	+ 21110	VM 2
15332	1	+ 20914	VM 2			(12062 - 12071 - 12072 - 15258 - 18965 - 18966 - 20662 - 20679 - 21109 - 21111 - 21112 - 21431 - S. 10042 - S. 12423 - S. 12376 - S. 13845)	
16183	1	+ 25324	VM 2				
16185	1	+ 25323	—				
17423	1	+ 21440	VM 2				
18423	1	+ 2/21085	VM 2	21440	1	+ 25972	—
18424	1	+ 20919	VM 2	S. 12375	1	+ S. 12423	VM 2



Ruote di scorta - Cuscino - Parabrezza - Contachilometri
 Roue de secours - Coussin - Parebrise - Compteur Kilométrique
 Spare wheel - Pillion seat - Windscreen - Speedometer
 Rueda recambio - Cojín - Parabrise - Cuenta kilómetros

7° Gruppo: ACCESSORI
 7° Ensemble: ACCESSOIRES
 7th Group: ACCESSORIES
 7° Grupo: ACCESORIOS

Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituant group details Piezas que componen el grupo	Numero Numéro Number Número	Particolari componenti il gruppo Pièces constituant l'ensemble Constituant group details Piezas que componen el grupo
2/14343	Ruota completa - Ensemble roue - Wheel assy - Grupo rueda.	25927	(12153 - 15212 - 15451 - 15689 - 17492 - 18486 - 18699 - 19365 - 20040 - 22411 - 24686 - 25494 - 31503 - 3/33882 - 34713 - S. 3110 - S. 12028 - S. 12029 - S. 12030 - S. 12036 - S. 12355 - S. 12356 S. 12357 - S. 12358 - S. 13792)
21151	(con/avec/with 15718 - 21152 - 80279 - 80280)	26098	(con/avec/with 17529 - 17175 - 17713 - 86590)
24686	(con/avec/with S. 3056 - S. 3106 - S. 11257 - S. 12039)	26263	(con/avec/with 17529 - 17175 - 17713 - 86586)

NOTE — NOTES — NOTAS

- * Richiedere il contachilometri 26098, oppure il contamiglia 26263 a seconda di ciò che corre la moto.
Demander le compteur kilométrique 26098 ou le compteur milles 26263 selon ce qui a été monté sur le scooter.
Request the speedometer 26098 in Kms (or 26263 in mls) depending on which one is to be fitted onto the vehicle.
Pídase el cuentakilómetros 26098, o bien el cuentamillas 26263 según lo que lleva montado la moto.
- * Richiedere il quadrante per contachilometri 86590, oppure il quadrante per contamiglia 86586 a seconda di ciò che corre la moto.
Demander le cadran pour compteur kilométrique 86590 ou bien le cadran pour compteur milles 86586 selon ce qui a été monté sur le scooter.
Request the dial 86590 (in Kms) or 86586 (in mls) depending on which one is to be fitted onto the vehicle.
Pídase el cuadrante para cuentakilómetros 86590 o bien el cuadrante para cuentamillas 86586 según lo que lleva montado la moto.